

**N** SERIES



# THE WITCHER

## ESPAÑOL

### CREADO POR

Lauren Schmidt Hissrich | Andrzej Sapkowski

### EPISODIO 1.07

### "Before a Fall"

Con el continente en riesgo por el creciente poder de Nilfgaard, Yennefer revisita su pasado, mientras que Geralt reconsidera su obligación con la Ley de la Sorpresa.

### ESCRITO POR:

Michael Ostrowski

### DIRIGIDO POR:

Marc Jobst | Alik Sakharov

### TRANSMISIÓN ORIGINAL:

20.12.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
MyAnna Buring	...	Tissaia
Royce Pierreson	...	Istredd
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Jodhi May	...	Queen Calanthe
Adam Levy	...	Mousesack
Björn Hlynur Haraldsson	...	Eist
Maciej Musial	...	Sir Lazlo
Ella-Rae Smith	...	Fola
Anna Burnett	...	Glacella
Lily Cooper	...	Murta
Anna-Louise Plowman	...	Zola
Terence Maynard	...	Artorius
Judit Fekete	...	Vanielle of Brugge
Tobi Bamtefa	...	Sir Danek
Joshua Higgott	...	Hegor
Rob Malone	...	Anton
Viola Prettejohn	...	Fake Ciri
Martin Berencsy	...	Korin
Paul Kynman	...	Giant Rider
Howard Chadwick	...	Chubby Merchant
Louis Boyer	...	Nilfgaardian Sentry
Daniel Burke	...	Nilfgaardian Soldier
Krisztián Koller	...	Hegor's Friend 1
Kembe Sorel	...	Hegor's Friend 2

1

00:00:07,666 --> 00:00:10,666  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:28,041 --> 00:00:31,708  
¿A dónde te diriges, ladronzuela?

3

00:00:31,791 --> 00:00:32,750  
A Skellige.

4

00:00:35,833 --> 00:00:38,000  
¿Sabe a cuánto está la costa?

5

00:00:38,333 --> 00:00:41,541  
Con un caballo veloz, como a una semana.

6

00:00:42,125 --> 00:00:43,458  
¿Y a pie?

7

00:00:46,958 --> 00:00:48,750  
Debes tener cuidado, niña.

8

00:00:49,333 --> 00:00:51,291  
Este no es lugar para andar sola.

9

00:00:53,166 --> 00:00:55,500  
Entonces, es como cualquier otro lugar.

10

00:01:46,583 --> 00:01:49,125  
De la nada, pides que nos veamos.

11

00:01:49,208 --> 00:01:51,333  
Todo este tiempo, te creí muerto.

12

00:01:51,416 --> 00:01:55,166  
La última vez te dije  
que no iba a regresar a Cintra.

13

00:01:55,250 --> 00:01:56,708  
Pero aquí estás.

14

00:01:58,250 --> 00:01:59,125  
¿Por qué?

15  
00:02:01,416 --> 00:02:04,666  
Viniste por tu Niño de la Sorpresa,  
¿no es cierto?

16  
00:02:04,750 --> 00:02:05,958  
Todo lo contrario.

17  
00:02:06,041 --> 00:02:09,541  
Si me dices que está seguro y saludable,  
seguiré mi viaje.

18  
00:02:09,625 --> 00:02:10,458  
El niño...

19  
00:02:11,541 --> 00:02:12,750  
...es una niña.

20  
00:02:15,125 --> 00:02:16,041  
Sí.

21  
00:02:16,333 --> 00:02:20,375  
Calanthe crío a la princesa Cirilla  
desde que murieron sus padres.

22  
00:02:21,000 --> 00:02:21,833  
¿Qué?

23  
00:02:21,916 --> 00:02:24,583  
La nave de Pavetta y Dunny  
se perdió en el mar.

24  
00:02:24,666 --> 00:02:27,583  
¿Acaso anduviste con la cabeza  
metida en la arena?

25  
00:02:30,500 --> 00:02:31,708  
¿Por qué ahora?

26  
00:02:33,416 --> 00:02:35,666

¿Por qué crees que no está a salvo?

27

00:02:36,666 --> 00:02:39,500

Vi un ejército acampando  
en el Paso de Amell.

28

00:02:40,208 --> 00:02:42,500

Un mar negro y dorado.

29

00:02:43,541 --> 00:02:45,958

Nilfgaard planea barrer el Continente,

30

00:02:46,041 --> 00:02:48,291

pero, desde aquel banquete de Pavetta,

31

00:02:48,375 --> 00:02:52,916

la reina ha hecho todo lo posible  
para proteger a su familia de amenazas.

32

00:02:53,250 --> 00:02:54,791

Cerró los muros.

33

00:02:54,875 --> 00:02:56,625

Fortificó las puertas.

34

00:02:59,750 --> 00:03:01,291

Envió asesinos.

35

00:03:01,666 --> 00:03:02,541

¿Qué?

36

00:03:03,041 --> 00:03:04,750

¿Te siguieron?

37

00:03:05,208 --> 00:03:06,083

¡No!

38

00:04:09,041 --> 00:04:11,250

Para llegar a mí, deberán matarlo a él.

39

00:04:15,833 --> 00:04:16,708

¡Geralt!

40

00:04:19,666 --> 00:04:20,875  
¡Haz algo!

41

00:04:20,958 --> 00:04:22,250  
Es culpa de tu reina.

42

00:04:22,333 --> 00:04:23,750  
¡Moriremos los dos!

43

00:04:24,083 --> 00:04:25,500  
Culpa al destino.

44

00:04:44,708 --> 00:04:47,458  
Los nilfgaardianos  
no tienen un pelo de tontos.

45

00:04:47,541 --> 00:04:49,875  
Atacarnos ahora sería una estupidez.

46

00:04:49,958 --> 00:04:53,041  
Cuando sopla el viento,  
puedo oler un ejército cerca,

47

00:04:53,125 --> 00:04:54,541  
y eso me preocupa.

48

00:04:55,000 --> 00:04:57,750  
Así que nos prepararemos, como siempre.

49

00:04:58,708 --> 00:05:01,166  
¿Cuándo regresa el rey  
de Skellige, majestad?

50

00:05:01,250 --> 00:05:04,125  
Esta mañana.  
Será bueno ver esa cara arrugada.

51

00:05:04,208 --> 00:05:07,125  
Mejor será ver las 50 naves  
que prometió Skellige.

52

00:05:08,583 --> 00:05:09,666  
Su majestad.

53

00:05:10,375 --> 00:05:12,208  
Descuida, Danek.

54

00:05:12,916 --> 00:05:13,916  
Estoy de acuerdo.

55

00:05:14,416 --> 00:05:18,125  
Venimos derrotando hipócritas de cuarta  
desde hace diez años.

56

00:05:18,208 --> 00:05:22,166  
Si Nilfgaard también necesita  
aprender la lección, aquí estaremos.

57

00:05:22,583 --> 00:05:25,583  
Quiero informes del Paso de Amell  
a cada hora...

58

00:05:33,083 --> 00:05:35,083  
Te advertí que no regresarás.

59

00:05:35,458 --> 00:05:39,583  
Hace doce años que no venía  
y planeaba seguir lejos.

60

00:05:40,000 --> 00:05:42,208  
Pero envió ocho hombres a matarme.

61

00:05:46,541 --> 00:05:48,166  
Bueno, te lo pido ahora.

62

00:05:49,416 --> 00:05:51,166  
No hagas esto.

63

00:05:51,250 --> 00:05:54,250  
Ojalá me considerara un amigo  
y no una amenaza.

64

00:05:55,416 --> 00:05:58,041  
¿O es que ya no distingue uno de otro?

65

00:06:00,416 --> 00:06:03,458  
Vine a proteger a la niña.

66

00:06:03,791 --> 00:06:05,708  
A quien crie como mi hija.

67

00:06:06,541 --> 00:06:10,833  
¿Por qué darle mi única heredera  
a alguien que nunca regresó por ella?

68

00:06:11,708 --> 00:06:14,166  
Vamos, brujo. Te pagaré lo que pidas.

69

00:06:14,250 --> 00:06:16,083  
No puede comprarme.

70

00:06:18,583 --> 00:06:19,958  
Debería recordarlo.

71

00:06:20,041 --> 00:06:23,375  
El dinero no puede deshacer  
el Derecho de la Sorpresa.

72

00:06:24,250 --> 00:06:27,791  
Los reyes que intentaron  
ser más astutos que el destino

73

00:06:27,875 --> 00:06:29,666  
terminaron en picas.

74

00:06:30,125 --> 00:06:33,041  
¿Y si gano la guerra, pero pierdo a Ciri?

75

00:06:33,375 --> 00:06:35,166  
¿Qué clase de victoria sería?

76

00:06:38,708 --> 00:06:42,291  
Quizá ese ejército no venga,



y, si viene, quizá logren vencerlo,

77

00:06:42,375 --> 00:06:45,791  
pero si usted sospecha  
que ella no está a salvo aquí,

78

00:06:46,416 --> 00:06:47,666  
déjela venir conmigo.

79

00:06:47,750 --> 00:06:51,500  
Llámele destino, seguridad  
o la fuerza que usted quiera.

80

00:06:51,583 --> 00:06:52,708  
No me importa.

81

00:06:53,208 --> 00:06:55,625  
Me la llevaré, la protegeré

82

00:06:56,291 --> 00:06:59,166  
y la traeré de vuelta ilesa,  
se lo prometo.

83

00:07:01,500 --> 00:07:03,916  
Ciri es lo único que me queda de mi hija.

84

00:07:05,000 --> 00:07:08,416  
Si Ciri sobrevive, Pavetta también vivirá.

85

00:07:19,458 --> 00:07:21,916  
Invocaron al Derecho de la Sorpresa.

86

00:07:22,875 --> 00:07:25,208  
Yo misma se lo diré a Cirilla.

87

00:07:27,666 --> 00:07:29,833  
¡Dulce Cintra, tan prometedora!

88

00:07:29,916 --> 00:07:33,166  
Desde una princesa consentida  
hasta un rey viejo e idiota.

89

00:07:33,250 --> 00:07:35,708  
Cuando llegué, la realeza estaba muerta.

90

00:07:35,791 --> 00:07:39,250  
- ¡Por un buen golpe en la cabeza!  
- Y ahora, ¿qué?

91

00:07:39,333 --> 00:07:42,500  
- ¿Dónde está ese diablejo?  
- Aquí no. ¡Vuelve a tu hueco!

92

00:07:42,583 --> 00:07:44,750  
¡No, no me eches así porque sí!

93

00:07:44,833 --> 00:07:47,208  
Lo tengo a él, ¿para qué te quiero a ti?

94

00:08:06,708 --> 00:08:07,583  
¡Oye!

95

00:08:16,666 --> 00:08:18,583  
¿De dónde sacaste una pieza así?

96

00:08:19,416 --> 00:08:20,625  
Era de mi madre.

97

00:08:29,041 --> 00:08:30,166  
¡Oye, niña!

98

00:08:32,208 --> 00:08:34,125  
¿Qué tiene Skellige de especial?

99

00:08:38,000 --> 00:08:41,958  
Esos caminos no son seguros,  
y los skelligenses son cascarrabias.

100

00:08:43,000 --> 00:08:44,000  
¿Qué tal esto?

101

00:08:44,458 --> 00:08:45,458  
Ven conmigo.

102

00:08:46,750 --> 00:08:48,541  
Me falta comprar una cosa más.

103

00:08:48,791 --> 00:08:52,791  
Te hacemos espacio en Clip y Clop,  
y volvemos antes del anochecer.

104

00:08:53,875 --> 00:08:57,291  
No tenemos mucho,  
pero tenemos un poco más que tú.

105

00:08:57,375 --> 00:09:01,250  
Techo, comida,  
espacio para dormir en el piso.

106

00:09:02,208 --> 00:09:06,250  
Hay revuelo en el Continente.  
Es más seguro si nos mantenemos juntos.

107

00:09:07,250 --> 00:09:08,208  
¿Sí?

108

00:09:10,291 --> 00:09:11,250  
Magnífico.

109

00:09:48,458 --> 00:09:49,875  
...cumplir tu destino.

110

00:10:04,333 --> 00:10:05,750  
Irás con él,

111

00:10:07,458 --> 00:10:09,583  
pero siempre serás mía.

112

00:10:12,500 --> 00:10:15,250  
Necesito que seas valiente,  
porque ¿quién eres?

113

00:10:15,791 --> 00:10:17,250  
La Leoncita de Cintra.

114

00:10:29,625 --> 00:10:31,291  
Encantado, princesa.

115

00:10:36,958 --> 00:10:38,875  
¿Puedo despedirme de mis amigos?

116

00:10:39,208 --> 00:10:40,250  
Claro.

117

00:10:48,125 --> 00:10:50,208  
Te avisaré cuando esté lista.

118

00:12:05,958 --> 00:12:06,791  
Dame.

119

00:12:07,583 --> 00:12:09,958  
Korin, Anton. Tengo que irme.

120

00:12:10,041 --> 00:12:11,333  
¿Qué? ¡No!

121

00:12:13,500 --> 00:12:14,500  
Cuidate.

122

00:12:15,375 --> 00:12:16,375  
Su alteza.

123

00:12:28,041 --> 00:12:29,000  
Vamos, tira.

124

00:12:35,791 --> 00:12:38,625  
Primero, tratas de matarme  
y, luego, me mientes.

125

00:12:39,583 --> 00:12:42,000  
Solo intento proteger a Cirilla.

126

00:12:42,333 --> 00:12:44,250  
Ciri estará a salvo conmigo

127

00:12:44,333 --> 00:12:46,458  
hasta el día que tome el trono.

128

00:12:47,333 --> 00:12:49,250  
- Escúchame.  
- Ya escuché.

129

00:12:49,333 --> 00:12:51,458  
Dejé entrar a un erizo a mi palacio.

130

00:12:51,541 --> 00:12:53,625  
Gracias a él, Pavetta está muerta.

131

00:12:54,166 --> 00:12:55,916  
No perderé a Ciri también.

132

00:12:56,250 --> 00:12:58,958  
Así que tú y el destino  
pueden irse al carajo.

133

00:12:59,458 --> 00:13:01,250  
Porque, si Nilfgaard viene,

134

00:13:01,333 --> 00:13:03,958  
¿llevará el destino  
una bandera a la batalla?

135

00:13:04,041 --> 00:13:05,000  
No.

136

00:13:05,083 --> 00:13:07,458  
Tenemos un ejército, una flota

137

00:13:08,166 --> 00:13:09,000  
y a mí.

138

00:13:09,083 --> 00:13:11,791  
Una dinastía no sobrevive  
solo con arrogancia.

139

00:13:11,875 --> 00:13:13,333  
Eso dice un brujo.

140

00:13:13,916 --> 00:13:17,625

Ella necesita a su familia.  
Tú no sabes nada de eso.

141

00:13:17,708 --> 00:13:20,708

Le importabas tan poco a tu madre  
que te desechó.

142

00:13:21,416 --> 00:13:25,750

Me sermoneas sobre el amor de una madre  
y ofreces la hija de otra persona.

143

00:13:27,208 --> 00:13:30,458

Reina de toda Cintra, abuela de una niña.

144

00:13:32,041 --> 00:13:35,291

- No la dejaré huérfana.  
- La estás condenando a muerte.

145

00:13:35,875 --> 00:13:37,666

- ¿De qué me perdí?  
- De nada.

146

00:13:38,083 --> 00:13:39,791

Sáquenlo de mi vista.

147

00:13:43,291 --> 00:13:46,375

Recuerdo cuando honraste  
el Derecho de la Sorpresa.

148

00:13:46,458 --> 00:13:47,791

¿Qué cambió?

149

00:13:47,875 --> 00:13:49,166

Tuve una nieta.

150

00:13:49,250 --> 00:13:50,750

Entonces, protégela.

151

00:13:51,500 --> 00:13:53,166

¿Y si Calanthe se equivoca?

152

00:13:53,416 --> 00:13:55,500  
¿Y si vienen y Ciri queda atrapada?

153

00:13:55,583 --> 00:13:57,916  
Pelearé codo a codo con mi reina.

154

00:13:58,625 --> 00:14:00,625  
Confías demasiado en esa mujer.

155

00:14:00,708 --> 00:14:02,125  
Tú no estuviste aquí.

156

00:14:03,708 --> 00:14:08,000  
Luego de que murió Pavetta,  
Calanthe despertaba aullando por la noche.

157

00:14:09,166 --> 00:14:11,791  
La Leona, casi rota.

158

00:14:11,875 --> 00:14:14,666  
Cualquier persona  
que se recupere de algo así

159

00:14:14,750 --> 00:14:17,291  
tendrá mi confianza hasta mi último día.

160

00:14:23,625 --> 00:14:25,625  
Prométeme que no regresarás.

161

00:14:29,083 --> 00:14:31,208  
Si me entero de que Ciri corre peligro,

162

00:14:32,208 --> 00:14:33,791  
no podré cumplir eso.

163

00:14:37,666 --> 00:14:38,666  
Lo sé.

164

00:15:23,333 --> 00:15:27,375  
¡Todos los visitantes

deben comparecer ante los oficiales!

165

00:15:30,208 --> 00:15:31,458  
¿Salvoconducto?

166

00:15:39,166 --> 00:15:40,666  
¿Viene de Caingorn?

167

00:15:41,500 --> 00:15:43,083  
¿Cuánto se quedará en Nazair?

168

00:15:44,375 --> 00:15:46,166  
Eso aún debe determinarse.

169

00:15:59,375 --> 00:16:00,458  
Hola, Yennefer.

170

00:16:03,875 --> 00:16:08,208  
Las runas describían  
un magnalito en Nazair,

171

00:16:08,291 --> 00:16:10,625  
pero no lo encontraban,  
hasta que llegué yo.

172

00:16:10,708 --> 00:16:13,875  
Hasta que Nilfgaard  
avanzó sobre todas las tierras.

173

00:16:15,416 --> 00:16:18,708  
Aprobaron mi investigación.  
Es lo único que me importa.

174

00:16:19,958 --> 00:16:21,500  
Un hombre de principios.

175

00:16:24,958 --> 00:16:25,791  
No entiendes.

176

00:16:25,875 --> 00:16:28,500  
Cada glifo da pistas  
de algo en el Continente



177

00:16:28,583 --> 00:16:30,666  
de una época anterior a la Conjunción.

178

00:16:30,833 --> 00:16:33,333  
Muchos son historia,  
pero algunos podrían ser más.

179

00:16:33,416 --> 00:16:36,166  
La profecía, el futuro,  
quiero explorar todo.

180

00:16:42,041 --> 00:16:44,083  
Vaya cara. ¿Tanto te desagrada?

181

00:16:44,166 --> 00:16:46,083  
Es que tengo papilas gustativas.

182

00:16:46,166 --> 00:16:48,750  
Esta gente se moría de hambre  
antes de Nilfgaard.

183

00:16:49,375 --> 00:16:52,708  
La mayoría de los reyes solo se preocupan  
por su verga y sus cofres.

184

00:16:53,083 --> 00:16:55,916  
Ellos cuidan a su gente. Todos ganan.

185

00:16:56,000 --> 00:17:00,125  
Ganan esto que sabe como si alguien  
hubiera orinado en mi copa.

186

00:17:01,750 --> 00:17:03,958  
Me parece que te creíste el cuento.

187

00:17:05,291 --> 00:17:07,041  
No. No, es...

188

00:17:08,250 --> 00:17:09,416  
Es que...

189

00:17:11,583 --> 00:17:13,958  
...a veces lo aburrido es mejor.

190

00:17:15,791 --> 00:17:16,875  
No es cierto.

191

00:17:21,625 --> 00:17:22,583  
Ven.

192

00:17:27,750 --> 00:17:29,583  
¿Cuánto tiempo te ves aquí?

193

00:17:32,833 --> 00:17:35,375  
Hay mucha colina para cavar. ¿Por qué?

194

00:17:39,166 --> 00:17:41,083  
Porque quizá te haya extrañado.

195

00:17:44,875 --> 00:17:47,333  
La Yennefer que recuerdo  
no extrañaba a nadie.

196

00:17:47,416 --> 00:17:48,625  
Sí, bueno...

197

00:17:54,958 --> 00:17:56,083  
¿Y si...

198

00:17:58,500 --> 00:18:02,291  
...no es demasiado tarde  
para lo que hablamos en la cueva?

199

00:18:03,916 --> 00:18:07,416  
Podríamos ir a un lugar  
donde haya dos tipos de cervezas.

200

00:18:07,958 --> 00:18:11,208  
Tú jugarías con tus rocas

201

00:18:12,000 --> 00:18:13,708  
y yo trabajaría como maga.

202

00:18:14,916 --> 00:18:16,333

Odias los monolitos.

203

00:18:16,416 --> 00:18:17,958

- Sí, pero...

- Pero ¿qué?

204

00:18:20,000 --> 00:18:22,500

Mírate. Podrías tener a quien quisieras.

205

00:18:22,583 --> 00:18:23,666

Ya pasé por eso.

206

00:18:24,583 --> 00:18:27,041

Y era divertido que me codiciaran.

207

00:18:28,208 --> 00:18:29,875

Ser el objeto de deseo.

208

00:18:31,041 --> 00:18:33,375

Luego de todo lo que viví, lo disfruté.

209

00:18:36,166 --> 00:18:40,875

Pero a todos les gustaba el poder  
que venía con mi posición en la corte.

210

00:18:43,708 --> 00:18:45,041

No mi poder.

211

00:18:47,958 --> 00:18:50,000

¿Soy el único que vio eso en ti?

212

00:19:21,833 --> 00:19:22,750

¿Sabes?

213

00:19:23,625 --> 00:19:24,625

Me pasé...

214

00:19:25,958 --> 00:19:27,583

Me pasé años...

215

00:19:28,541 --> 00:19:32,166  
...esperando que te dieras cuenta  
de que somos el uno para el otro.

216

00:19:34,416 --> 00:19:37,375  
Inventaba excusas para estudiar en Aedirn.

217

00:19:38,583 --> 00:19:42,666  
Crómlech, lenguas muertas,  
lo que fuera para volver a acercarme a ti...

218

00:19:44,625 --> 00:19:47,250  
...pero me rechazaron  
cada solicitud que mandé.

219

00:19:51,375 --> 00:19:52,916  
Cerraste cada puerta.

220

00:20:01,125 --> 00:20:03,875  
Lo que menos esperaba  
era que Stregobor me desalentara.

221

00:20:05,583 --> 00:20:09,000  
"Olvidala, ponte a trabajar".  
Y el trabajo me salvó.

222

00:20:10,375 --> 00:20:13,500  
Recordé por qué me encantaba,  
la belleza, la pureza.

223

00:20:15,916 --> 00:20:18,041  
No me distraigo cuando estoy en eso.

224

00:20:21,833 --> 00:20:23,791  
Tú fuiste tras lo que amabas.

225

00:20:26,083 --> 00:20:27,791  
Lamento que eligieras el poder.

226

00:20:41,708 --> 00:20:43,541  
Al menos, conservaste tus ojos.

227

00:21:01,041 --> 00:21:02,250  
Él se lo pierde.

228

00:21:02,625 --> 00:21:03,625  
Lárgate.

229

00:21:04,583 --> 00:21:06,958  
Me iría, pero no tenemos mucho tiempo.

230

00:21:07,041 --> 00:21:08,291  
¿Quién mierda eres?

231

00:21:09,833 --> 00:21:11,625  
Soy Vilgeförtz de Roggeveen.

232

00:21:12,791 --> 00:21:13,791  
¿Por qué susurras?

233

00:21:19,625 --> 00:21:23,666  
Nilfgaard está reclutando magos,  
como nosotros, a su servicio.

234

00:21:23,750 --> 00:21:24,916  
Pero, como...

235

00:21:28,083 --> 00:21:32,083  
Como no tengo carta de salvoconducto,  
y la tuya seguro es falsa,

236

00:21:32,166 --> 00:21:33,166  
deberíamos irnos.

237

00:21:33,666 --> 00:21:35,833  
Antes de que levantemos la perdiz.

238

00:21:35,916 --> 00:21:37,000  
¿A dónde iríamos?

239

00:21:39,250 --> 00:21:40,416  
A Aretusa.

240

00:21:43,958 --> 00:21:45,416

El sentimiento es mutuo.

241

00:21:45,875 --> 00:21:50,041

El Capítulo cree que eres impulsiva,  
impredecible y peligrosa.

242

00:21:50,791 --> 00:21:55,041

Pero, en este momento,  
es justo lo que Tissaia y yo necesitamos.

243

00:21:58,375 --> 00:21:59,916

¿Tissaia pidió por mí?

244

00:22:02,166 --> 00:22:04,833

Dijo que eres la mejor alumna que tuvo.

245

00:22:36,916 --> 00:22:38,125

Hablemos.

246

00:22:38,208 --> 00:22:39,083

¿Sobre qué?

247

00:22:39,166 --> 00:22:40,250

Nilfgaard.

248

00:22:40,833 --> 00:22:44,291

Su ejército acampa cerca de Cintra,  
creemos que atacarán.

249

00:22:44,375 --> 00:22:45,833

Y no se detendrán ahí.

250

00:22:45,916 --> 00:22:48,000

Necesitamos aliados  
de los reinos del norte.

251

00:22:48,083 --> 00:22:51,375

Díganselo a quien le importe un carajo.  
¿Y Tissaia?

252

00:22:51,791 --> 00:22:53,125  
Tissaia puede esperar.

253

00:22:53,208 --> 00:22:55,666  
Bien, me guiaré por el sonido del llanto.

254

00:22:55,750 --> 00:22:57,291  
No sabe que viniste.

255

00:23:00,416 --> 00:23:01,916  
Dijiste que había pedido por mí.

256

00:23:02,000 --> 00:23:02,916  
No.

257

00:23:03,458 --> 00:23:07,750  
Dije que fuiste su mejor alumna.  
Yo soy el que te quiere aquí.

258

00:23:09,000 --> 00:23:11,625  
Cinco minutos y ya empezaron las mentiras.

259

00:23:12,375 --> 00:23:15,958  
¿Por qué esperaba más  
de un lugar construido con pura mierda?

260

00:23:23,958 --> 00:23:27,750  
¿Sabes a cuánta gente  
le importaría un bledo si te mueres?

261

00:23:32,083 --> 00:23:33,166  
¡Déjenme salir!

262

00:23:34,166 --> 00:23:35,416  
¡Déjenme salir!

263

00:23:41,791 --> 00:23:45,500  
A veces lo mejor que una flor  
puede hacer por nosotros es morir.

264

00:23:47,875 --> 00:23:51,583

Debiste dejarme morir.  
Al menos, tenía control sobre eso.

265

00:23:52,500 --> 00:23:54,416  
Qué adorable, Cerdita.

266

00:23:57,458 --> 00:23:58,916  
No tenías el control.

267

00:23:59,875 --> 00:24:01,083  
Lo habías perdido.

268

00:24:01,958 --> 00:24:02,833  
Lo habías perdido.

269

00:24:02,916 --> 00:24:04,541  
¿Qué diablos pasa aquí?

270

00:24:06,083 --> 00:24:07,958  
Estábamos estudiando... botánica.

271

00:24:12,041 --> 00:24:16,125  
Si le hubiera dado a la rectora De Vries  
esa mísera excusa sobre esa mísera planta,

272

00:24:16,208 --> 00:24:17,875  
me habrían echado enseguida.

273

00:24:23,375 --> 00:24:25,541  
Pero que se pudra esa arpía.

274

00:24:31,958 --> 00:24:33,458  
Esta fue mi habitación.

275

00:24:34,750 --> 00:24:36,666  
Antes de que ustedes nacieran.

276

00:24:37,375 --> 00:24:38,666  
¿Fuiste a un palacio?

277

00:24:43,958 --> 00:24:44,875



A Aedirn.

278

00:24:49,333 --> 00:24:50,791  
Es muy elegante.

279

00:24:51,541 --> 00:24:53,875  
- Y muy aburrido.  
- ¿Por qué volviste?

280

00:24:55,875 --> 00:24:57,208  
¿Por qué volví?

281

00:25:24,125 --> 00:25:26,791  
Seguro odian la botánica  
tanto como la odiaba yo.

282

00:25:34,458 --> 00:25:37,291  
¿Quién quiere saber  
para qué sirven esas hierbas?

283

00:25:47,708 --> 00:25:50,125  
Rhwydwaith carthion.

284

00:25:50,791 --> 00:25:54,833  
Les enseñaron sobre sus poderes curativos  
y que fortifica el blablá.

285

00:25:55,291 --> 00:25:59,250  
Pero nunca les dicen  
que si mezclan estas dos,

286

00:25:59,333 --> 00:26:01,541  
verán los colores como nunca...

287

00:26:02,708 --> 00:26:03,583  
...antes.

288

00:26:04,750 --> 00:26:07,041  
No debemos mezclar hierbas.

289

00:26:09,166 --> 00:26:12,458  
Les dicen eso

para que tengan que depender de ellos.

290

00:26:12,875 --> 00:26:14,250  
Les doy un consejo.

291

00:26:14,916 --> 00:26:17,041  
Piensen por ustedes mismas.

292

00:26:18,916 --> 00:26:21,125  
Se ahorrarán una vida de sufrimiento.

293

00:26:22,500 --> 00:26:23,958  
El techo se está derritiendo.

294

00:26:24,416 --> 00:26:26,916  
No. Las hierbas están haciendo efecto.

295

00:26:28,666 --> 00:26:30,125  
Bueno, yo no siento...

296

00:26:30,750 --> 00:26:32,000  
¿Qué estaba diciendo?

297

00:26:33,250 --> 00:26:34,583  
Dios, qué bella eres.

298

00:26:36,958 --> 00:26:39,916  
No te preocupes, Fola.  
Tú también serás bella.

299

00:26:40,000 --> 00:26:42,000  
Nadie empieza así.

300

00:26:42,083 --> 00:26:45,166  
- ¿Les cuento un secreto?  
- Nadie empieza así.

301

00:26:45,250 --> 00:26:46,250  
No es para tanto.

302

00:26:47,875 --> 00:26:51,041

Miren, ¡estoy levitando!

303

00:26:51,125 --> 00:26:54,125  
Glacella, si te falta talento,  
compénsalo con confianza.

304

00:26:54,208 --> 00:26:57,208  
No necesita confianza.  
Su padre es dueño de medio Creyden.

305

00:26:57,291 --> 00:26:59,791  
Dio 100 caballos  
para que la aceptaran aquí.

306

00:27:04,000 --> 00:27:06,458  
¿Tus padres pagaron Aretusa?

307

00:27:08,791 --> 00:27:11,791  
El Capítulo necesitaba alumnas  
de las mejores familias.

308

00:27:13,291 --> 00:27:15,875  
Pero ¿tuviste tu momento de conducto?

309

00:27:16,500 --> 00:27:19,791  
No deberíamos mezclar hierbas.  
Ni tampoco estar aquí.

310

00:27:22,916 --> 00:27:25,625  
Si nos atrapan, nos expulsarán.

311

00:27:25,708 --> 00:27:27,708  
Hay cosas peores que eso.

312

00:27:30,666 --> 00:27:31,750  
¿Como qué?

313

00:27:50,541 --> 00:27:52,000  
¿Qué es este lugar?

314

00:27:52,083 --> 00:27:53,541  
El molino de Aretusa.

315

00:27:54,041 --> 00:27:57,125  
Hay suficiente Caos contenido  
para mantener las cortinas colgadas

316

00:27:57,208 --> 00:27:59,875  
y las antorchas encendidas,  
pero no vinimos por eso.

317

00:28:03,416 --> 00:28:05,333  
- Deberíamos irnos.  
- Esperen.

318

00:28:05,416 --> 00:28:07,166  
Tengo muchas preguntas.

319

00:28:08,708 --> 00:28:10,208  
¿Quieres saber más?

320

00:28:10,625 --> 00:28:11,458  
Sí.

321

00:28:12,666 --> 00:28:13,583  
Todo.

322

00:28:22,541 --> 00:28:24,875  
La habilidad de crear vida,

323

00:28:26,375 --> 00:28:27,708  
vida de verdad...

324

00:28:30,791 --> 00:28:32,458  
Nos quitan eso.

325

00:28:36,666 --> 00:28:38,416  
Y luego nos envían lejos,

326

00:28:38,875 --> 00:28:41,666  
para que la única familia,  
la única lealtad que tengamos

327

00:28:41,750 --> 00:28:42,875  
sea hacia ellos.

328

00:28:45,000 --> 00:28:46,583  
¿Y cambiaríamos todo por qué?

329

00:28:48,041 --> 00:28:49,708  
¿Una apariencia inalterable?

330

00:28:50,916 --> 00:28:52,666  
¿Una corte llena de idiotas?

331

00:28:55,958 --> 00:28:57,500  
Pero no es necesario.

332

00:28:57,916 --> 00:28:59,041  
Pero ¿y si quiero?

333

00:28:59,583 --> 00:29:01,958  
- Vámonos.  
- ¡La clase aún no terminó!

334

00:29:02,041 --> 00:29:03,916  
No nos arruinaremos la vida como tú.

335

00:29:04,000 --> 00:29:05,583  
- ¿Tú?  
- Vamos.

336

00:29:05,666 --> 00:29:07,791  
¿Que eres tan mágica como un zapato?

337

00:29:08,958 --> 00:29:11,833  
Te quedarás aquí para siempre, Glacella.

338

00:29:14,208 --> 00:29:15,500  
Aquí mismo.

339

00:29:17,125 --> 00:29:19,500  
Con mis hermanas que nunca ascendieron.

340

00:29:23,916 --> 00:29:25,083  
¿Qué está pasando?

341  
00:29:30,375 --> 00:29:31,750  
Anica, ¿eres tú?

342  
00:29:33,875 --> 00:29:36,083  
Convertiste a mi amiga en una babosa.

343  
00:29:36,166 --> 00:29:37,708  
En una anguila.

344  
00:29:39,000 --> 00:29:41,291  
Ven. Empuja a tu amiga al agua.

345  
00:29:43,791 --> 00:29:46,375  
No me importa lo que hagan,  
recuerden esto:

346  
00:29:46,458 --> 00:29:50,041  
aunque hagan todo bien y sigan las reglas,

347  
00:29:50,125 --> 00:29:52,500  
nada les garantiza  
que conseguirán lo que quieren.

348  
00:29:52,583 --> 00:29:53,666  
¡Suficiente!

349  
00:29:55,125 --> 00:29:56,750  
Vuelvan a sus habitaciones.

350  
00:30:08,333 --> 00:30:09,833  
Ya arruinaste una vida.

351  
00:30:11,208 --> 00:30:12,416  
Detente ahí.

352  
00:30:21,666 --> 00:30:23,750  
¡Ni siquiera quería volver aquí!

353

00:30:25,375 --> 00:30:27,958  
Entonces, también fallaste en eso.

354  
00:30:28,208 --> 00:30:29,458  
Mira este lugar.

355  
00:30:30,208 --> 00:30:31,458  
Es un chiste.

356  
00:30:32,708 --> 00:30:34,916  
Admiten chicas que no hacen magia.

357  
00:30:35,333 --> 00:30:38,041  
A veces hay que ceder para sobrevivir.

358  
00:30:38,541 --> 00:30:42,000  
Dices que nunca me hice cargo  
de cómo resultó mi vida.

359  
00:30:42,291 --> 00:30:43,541  
¿Y tú qué?

360  
00:30:45,791 --> 00:30:47,041  
¿Qué sucede?

361  
00:30:47,125 --> 00:30:48,416  
Está pasando.

362  
00:30:50,583 --> 00:30:51,541  
¡Triss!

363  
00:30:53,833 --> 00:30:54,666  
Yennefer.

364  
00:30:55,500 --> 00:30:56,958  
Te busqué por años.

365  
00:30:57,041 --> 00:30:58,166  
¿A dónde van todos?

366  
00:30:58,250 --> 00:31:00,958

Hay un cónclave de emergencia  
de los magos del norte.

367

00:31:01,041 --> 00:31:02,666  
Nilfgaard invadió Marnadal.

368

00:31:02,750 --> 00:31:03,583  
¿Qué?

369

00:31:03,666 --> 00:31:05,000  
Están atacando Cintra.

370

00:31:06,041 --> 00:31:09,083  
Hacerle la guerra a Nilfgaard  
es una locura.

371

00:31:09,166 --> 00:31:10,416  
Y sobre Cintra...

372

00:31:11,125 --> 00:31:13,625  
Hace décadas  
que rechazan a nuestros magos.

373

00:31:13,708 --> 00:31:15,458  
Concedámosles el deseo.

374

00:31:15,541 --> 00:31:17,375  
No es solo por Cintra.

375

00:31:17,791 --> 00:31:20,750  
Nilfgaard no parará  
hasta conquistar el Continente.

376

00:31:20,833 --> 00:31:24,041  
- ¿Cómo lo sabes?  
- Es la misma mentira que diría yo.

377

00:31:24,375 --> 00:31:26,500  
Soy el único aquí que lideró soldados.

378

00:31:26,583 --> 00:31:28,000  
Sí, si no lo sabremos...



379

00:31:28,083 --> 00:31:30,916  
Usas tu tonto traje cada vez que puedes.

380

00:31:31,166 --> 00:31:36,333  
Todos esos años en que blandió la espada  
fueron años en que no sirvió como mago.

381

00:31:36,416 --> 00:31:39,875  
Ni mató bebés nacidos durante eclipses.

382

00:31:41,916 --> 00:31:44,291  
Podemos detener a Nilfgaard

383

00:31:44,375 --> 00:31:46,458  
si actuamos ahora.

384

00:31:47,291 --> 00:31:49,583  
El sur... es el sur.

385

00:31:49,666 --> 00:31:51,958  
Depende del norte unirse.

386

00:31:52,041 --> 00:31:55,750  
Es hora de convencer a nuestros reyes  
de enviar ejércitos.

387

00:31:55,833 --> 00:31:59,500  
Cruzarían el Yaruga y llegarían a Sodden  
antes del fin de la semana.

388

00:31:59,583 --> 00:32:00,708  
Salvarían a Cintra.

389

00:32:00,791 --> 00:32:02,791  
¿A quién le importa si cae Cintra?

390

00:32:02,875 --> 00:32:06,083  
A mí me importa.  
Nuestros reinos serán los siguientes.

391

00:32:08,500 --> 00:32:10,416  
Nuestra pelea es contra Cintra

392

00:32:10,500 --> 00:32:12,458  
y únicamente contra Cintra.

393

00:32:13,916 --> 00:32:17,166  
En Nilfgaard,  
sabemos lo que es tener líderes corruptos.

394

00:32:17,250 --> 00:32:21,416  
Pero bajo nuestro nuevo líder,  
el emperador Emhyr, cambiamos.

395

00:32:21,916 --> 00:32:23,583  
Fortalecimos el comercio,

396

00:32:23,666 --> 00:32:26,583  
financiamos investigaciones,  
derribamos muros,

397

00:32:26,666 --> 00:32:29,750  
mientras que la reina Calanthe  
no hizo más que crearlos.

398

00:32:29,833 --> 00:32:33,000  
No vine a defender a Cintra,

399

00:32:33,791 --> 00:32:36,583  
pero defenderé nuestra forma de vida.

400

00:32:36,916 --> 00:32:39,166  
La Hermandad, las academias,

401

00:32:39,250 --> 00:32:42,666  
el Orden que hemos construido  
durante siglos.

402

00:32:42,750 --> 00:32:45,125  
Tú lo rechazaste todo, Fringilla.

403

00:32:45,208 --> 00:32:47,500

No es cierto, lo modificamos.

404

00:32:47,583 --> 00:32:49,750

La mayoría vinimos de Aretusa y Ban Ard.

405

00:32:49,833 --> 00:32:54,083

Simplemente, trazamos otro camino  
guiados por la Llama Blanca.

406

00:32:54,166 --> 00:32:56,208

Eso nos convierte en primos, no enemigos.

407

00:32:56,291 --> 00:32:58,458

¡Fuerzan a los magos a la servidumbre!

408

00:32:58,541 --> 00:33:01,125

Durante su formación, sí,  
como los soldados.

409

00:33:01,208 --> 00:33:03,083

Creemos en compartir el sacrificio.

410

00:33:03,166 --> 00:33:07,166

Y en la magia prohibida:  
demonología, nigromancia, magia de fuego.

411

00:33:07,250 --> 00:33:10,875

La magia prohibida  
es una de las historias que cuentan aquí.

412

00:33:10,958 --> 00:33:13,791

No existe eso  
de la magia oscura y la magia de luz.

413

00:33:14,500 --> 00:33:17,458

No hay nada en el mundo  
más simple que eso.

414

00:33:18,750 --> 00:33:21,875

Ustedes creen  
que estamos destruyendo el Continente.

415

00:33:22,416 --> 00:33:26,833  
Pero sabemos que si tomamos Cintra,  
tenemos la oportunidad de salvarla.

416

00:33:28,458 --> 00:33:30,333  
Si no van a elegir ningún bando,

417

00:33:30,416 --> 00:33:33,000  
al menos, no metan las narices.

418

00:33:36,916 --> 00:33:39,291  
Basta de este debate agotador.

419

00:33:39,375 --> 00:33:42,583  
Cintra es una causa perdida.  
Que cosechen lo que siembran.

420

00:33:42,666 --> 00:33:44,416  
- Votemos.  
- Sí, votemos.

421

00:33:44,500 --> 00:33:45,583  
¿Que votemos?

422

00:33:46,208 --> 00:33:49,791  
Primero instalas a tu sobrina en Nilfgaard  
y ahora pides una votación.

423

00:33:49,875 --> 00:33:53,916  
Para ser justos, es a Yennefer  
a quien debo agradecerle por mi puesto.

424

00:33:55,291 --> 00:33:58,125  
Si ella lo hubiera tomado,  
hoy no estaría aquí.

425

00:33:58,208 --> 00:33:59,416  
Tampoco Nilfgaard.

426

00:33:59,500 --> 00:34:01,666  
Ojalá hubiera ido ella a Nilfgaard.

427

00:34:01,750 --> 00:34:05,083  
Con ella al timón,  
seguirían siendo un remanso de mierda.

428  
00:34:06,750 --> 00:34:08,000  
Es cierto.

429  
00:34:08,583 --> 00:34:12,708  
En vez de eso, fui a un reino valioso  
y cogí con todos por décadas.

430  
00:34:12,791 --> 00:34:14,500  
Tal como nos enseñaron.

431  
00:34:14,583 --> 00:34:17,833  
Ayudé a asesinos y violadores  
a conservar su corona.

432  
00:34:18,583 --> 00:34:21,416  
- Tal vez es hora de algo diferente.  
- Silencio.

433  
00:34:21,500 --> 00:34:24,375  
- No tienes voto.  
- Si lo tuviera, votaría por quemar todo.

434  
00:34:24,458 --> 00:34:26,916  
¡Ahí lo tienen!

435  
00:34:27,000 --> 00:34:31,458  
Es cierto,  
Cintra decidió darnos la espalda.

436  
00:34:32,708 --> 00:34:35,208  
Son orgullosos,  
inteligentes y difíciles, sí.

437  
00:34:36,000 --> 00:34:38,250  
Pero no tengo ninguna duda

438  
00:34:39,000 --> 00:34:40,291  
de que tienen miedo.

439

00:34:41,416 --> 00:34:44,750  
Hace años que los consideramos  
una causa perdida,

440

00:34:44,833 --> 00:34:47,541  
pero nosotros  
también dejamos de intentarlo.

441

00:34:47,625 --> 00:34:51,625  
Y ya es hora de que arriesguemos  
no solo nuestras vidas,

442

00:34:51,708 --> 00:34:55,083  
sino también nuestro orgullo  
y volvamos a intentarlo.

443

00:35:06,083 --> 00:35:07,458  
Con su permiso.

444

00:35:08,166 --> 00:35:09,666  
¿Quiénes votan a favor

445

00:35:10,291 --> 00:35:13,541  
de dejar que Cintra  
continúe con su orgullosa tradición

446

00:35:13,625 --> 00:35:15,875  
de defenderse por sí sola?

447

00:35:29,750 --> 00:35:30,666  
Bueno...

448

00:35:32,416 --> 00:35:33,916  
Ahí lo tienes.

449

00:35:37,625 --> 00:35:41,000  
Sé que odias este lugar,  
pero hay chicas que lo necesitan.

450

00:35:41,666 --> 00:35:45,583  
Chicas que solo conocen el Caos  
hasta que les enseñamos el control.

451

00:35:47,333 --> 00:35:49,625  
Es cierto lo que dijiste en Rinde.

452

00:35:51,041 --> 00:35:52,875  
Aretusa es lo único que tengo.

453

00:35:55,541 --> 00:35:57,250  
Si Nilfgaard gana...

454

00:36:05,958 --> 00:36:09,500  
Por eso, con Vilgefortz y otros más,  
vamos a pelear.

455

00:36:11,000 --> 00:36:12,416  
Deberías venir.

456

00:36:12,500 --> 00:36:14,583  
¿Oíste algo de lo que dije?

457

00:36:15,750 --> 00:36:17,500  
¿Por qué protegería esto?

458

00:36:18,541 --> 00:36:22,583  
Si no lo haces por la Hermandad,  
hazlo por mí.

459

00:36:25,083 --> 00:36:26,083  
Por favor.

460

00:36:36,000 --> 00:36:38,000  
¿Alguna vez habías dicho "por favor"?

461

00:36:41,291 --> 00:36:45,083  
Su majestad, los nilfgaardianos  
pasarán las puertas del castillo.

462

00:36:47,166 --> 00:36:48,458  
Ya las pasaron.

463

00:36:48,541 --> 00:36:49,750

¿Y ahora?

464

00:36:50,208 --> 00:36:51,291  
¿Qué hacemos?

465

00:37:26,625 --> 00:37:27,666  
El brujo...

466

00:37:33,166 --> 00:37:34,666  
No podía dejarlo ir.

467

00:37:36,666 --> 00:37:38,166  
Sé lo que hice.

468

00:37:40,958 --> 00:37:42,791  
Está en la celda de la entrada.

469

00:37:48,375 --> 00:37:51,666  
Si logro traerlo aquí con Ciri...

470

00:37:53,041 --> 00:37:56,208  
...quizás el destino  
se ponga de nuestro lado.

471

00:38:00,833 --> 00:38:01,833  
Danek.

472

00:38:04,666 --> 00:38:05,791  
Ya es hora.

473

00:38:11,916 --> 00:38:13,791  
Espera, ¿a dónde vas?

474

00:38:22,583 --> 00:38:23,625  
¡Geralt!

475

00:38:45,166 --> 00:38:46,041  
Su majestad...

476

00:38:50,708 --> 00:38:51,750  
Se fue.



477

00:38:52,291 --> 00:38:54,083  
Parece que escapó.

478

00:38:55,916 --> 00:38:57,458  
Si él anda por ahí,

479

00:38:58,166 --> 00:39:00,375  
aún hay esperanzas para ella.

480

00:39:01,875 --> 00:39:02,750  
¿Qué pasa?

481

00:39:02,833 --> 00:39:05,166  
Lazlo, tráele la capa.

482

00:39:06,750 --> 00:39:08,458  
¿Qué? ¡No!

483

00:39:09,541 --> 00:39:12,083  
Seguirás siendo valiente. Prométemelo.

484

00:39:12,375 --> 00:39:15,666  
Eres la Leoncita de Cintra.  
Estás destinada a triunfar.

485

00:39:15,750 --> 00:39:17,125  
No puedo sin ti.

486

00:39:17,208 --> 00:39:19,791  
- Debemos irnos, su alteza.  
- ¡No!

487

00:39:26,333 --> 00:39:27,208  
Ve.

488

00:39:28,916 --> 00:39:30,833  
El mundo depende de eso.

489

00:39:35,458 --> 00:39:36,958  
Te quiero.

490

00:39:40,791 --> 00:39:43,250  
Busca a Geralt de Rivia.

491

00:39:44,875 --> 00:39:46,750  
Él es tu destino.

492

00:39:49,416 --> 00:39:51,041  
Debemos irnos, su alteza.

493

00:40:54,458 --> 00:40:55,458  
Princesa, venga.

494

00:41:15,833 --> 00:41:18,166  
Dime lo que quiero saber y vivirás.

495

00:41:21,666 --> 00:41:23,375  
Yo ya estoy salvado.

496

00:41:39,541 --> 00:41:40,958  
¿Dónde está Cirilla?

497

00:41:42,250 --> 00:41:45,166  
No queda nadie.

498

00:41:47,500 --> 00:41:49,166  
Naceremos de nuevo.

499

00:41:49,666 --> 00:41:50,875  
Así será.

500

00:41:51,208 --> 00:41:52,500  
Contemplad las señales.

501

00:41:52,583 --> 00:41:54,875  
Qué señales sean, yo os diré...

502

00:42:10,000 --> 00:42:12,416  
Debí haber cambiado el anillo por comida.

503

00:42:14,000 --> 00:42:15,250  
Tienes razón, Clop.

504  
00:42:16,000 --> 00:42:17,541  
¿O tú eres Clip?

505  
00:42:19,833 --> 00:42:22,708  
Dios, ¿qué clase de loca  
le habla a un caballo?

506  
00:43:01,208 --> 00:43:02,250  
Está bien.

507  
00:43:04,750 --> 00:43:06,250  
Calma. Somos cintrianos.

508  
00:43:08,375 --> 00:43:09,250  
¿Anton?

509  
00:43:10,291 --> 00:43:12,250  
Lograste huir. ¡Estás bien!

510  
00:43:12,333 --> 00:43:14,541  
Te dije que la había visto en el mercado.

511  
00:43:15,833 --> 00:43:16,666  
¡Oigan!

512  
00:43:17,250 --> 00:43:18,333  
¿Qué hacen?

513  
00:43:19,791 --> 00:43:21,083  
¡Basta, deténganse!

514  
00:43:21,166 --> 00:43:22,791  
Anton. Por favor, basta.

515  
00:43:22,875 --> 00:43:25,250  
Tú ya no das las órdenes, princesa.

516  
00:43:25,333 --> 00:43:27,875

Dicen que los de Nilfgaard te buscan.

517

00:43:29,083 --> 00:43:31,500  
Y prometen pagar un barril de orenes.

518

00:43:32,041 --> 00:43:33,833  
Lamento lo que ocurrió.

519

00:43:35,208 --> 00:43:37,625  
Lo lamento si tu familia salió lastimada.

520

00:43:39,875 --> 00:43:41,625  
Solíamos jugar juntos.

521

00:43:42,208 --> 00:43:44,291  
Tú no eres así. Lo sé.

522

00:43:45,333 --> 00:43:46,791  
Tú sabes todo, ¿no?

523

00:43:47,791 --> 00:43:50,333  
¿Te creías mejor  
porque te dejábamos ganar?

524

00:43:50,958 --> 00:43:54,500  
Solo eras especial  
por la puta corona que tenías puesta.

525

00:43:55,833 --> 00:43:56,708  
¡No!

526

00:43:58,041 --> 00:43:59,166  
¡No!

527

00:44:16,000 --> 00:44:18,083  
En verdad os digo

528

00:44:18,166 --> 00:44:20,958  
que se acerca  
el tiempo de la espada y el hacha,

529

00:44:21,041 --> 00:44:22,916  
la época de la Ventisca del Lobo.

530

00:44:23,000 --> 00:44:26,708  
Se acerca el Tiempo del Invierno Blanco  
y de la Luz Blanca.

531

00:44:27,583 --> 00:44:30,750  
El Tiempo de la Locura  
y el Tiempo del Odio.

**N** SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.